

A2 Greek Unseen Prose (Arrian) Past Paper: 2008 (Alexander treats the defeated King Dareios with respect)

Translate the following passage into English. Please write your translation **on alternate lines**.

Alexander's chivalrous treatment of the family of the defeated King Dareios.

In the course of his flight, whilst he was on level ground Dareios was safe in his chariot. But when he came to more difficult terrain, he abandoned it and fled on horseback. Only the coming of night saved him from capture, as Alexander pursued him strenuously as long as daylight held, but gave up when night fell and went back to the Persian camp, taking Dareios' chariot, and in it his bow and shield.

ἀλλὰ τῆς νυκτὸς αὐτῆς ἐν ἣ ἀπὸ τῆς διώξεως¹ τῆς τοῦ Δαρείου ἐπανήλθεν, εἰς τὴν σκηνὴν εἰσελθὼν τὴν Δαρείου, ἤκουσε γυναικῶν οἰμωγῆν² οὐ πόρρω³ τῆς σκηνῆς.

καὶ Ἀλεξάνδρῳ ἐρομένων αἰτινές εἰσιν αἱ γυναῖκες, ἐξήγγειλέ τις, “ὦ βασιλεῦ, ἡ μήτηρ τε καὶ ἡ γυνὴ Δαρείου καὶ οἱ παῖδες, ὡς ἠγγέλθη αὐταῖς ὅτι τὸ τόξον τε τοῦ Δαρείου ἔχεις καὶ τὴν ἀσπίδα, ἀνοιμώζουσιν⁴ ἐπὶ Δαρείῳ ὥσπερ ἀποθανόντι.”

ταῦτα δ' ἀκούσας Ἀλέξανδρος ἔπεμψε πρὸς αὐτὰς Λεοννάτον, ἓνα τῶν ἐταίρων, κελεύσας εἰπεῖν ὅτι ζῆ Δαρείος, τὰ δὲ ὄπλα φεύγων ἀπέλιπεν ἐπὶ τῷ ἄρματι, καὶ ταῦτα μόνον ἔχει Ἀλέξανδρος. καὶ Λεοννάτος, παρελθὼν εἰς τὴν σκηνὴν, τὰ τε περὶ Δαρείου εἶπε καὶ ὅτι θεραπείαν⁵ αὐταῖς ξυγχωρεῖ⁶ Ἀλέξανδρος τὴν βασιλικήν⁷ καὶ καλεῖσθαι βασιλείας, ἐπεὶ οὐ διὰ ἔχθραν⁸ ἐγένετο ὁ πόλεμος πρὸς Δαρείον, ἀλλὰ ὑπὲρ τῆς ἀρχῆς τῆς Ἀσίας.

ARRIAN, *Anabasis* 2.12.3 ff (adapted)

WORDS

¹ἡ δίωξις

²ἡ οἰμωγή

³πόρρω + gen

⁴ἀνοιμώζω

⁵ἡ θεραπεία

⁶ξυγχωρέω

⁷βασιλικός -ῆ -όν

⁸ἡ ἔχθρα

pursuit

lamentation

far from

I lament

treatment

I grant

royal; appropriate to royalty

personal enmity

NAMES

ὁ Λεοννάτος

ἡ Ἀσία

Leonnatos

Asia

[90]

